

SMART LED LIGHT BULB

(GB)

SMART LED LIGHT BULB

Quick start guide

(FI)

LED-LAMPPU

Pikaohje

(PL)

ŻARÓWKA LED

Skrócona instrukcja
obsługi

(LT)

LED LEMPUTĖ

Trumpas paleidimo
vadovas

(DE)

(AT)

(CH)

LED-LAMPE

Kurzanleitung

GB	Quick start guide	Page	6
FI	Pikaohje	Sivu	15
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	24
LT	Trumpas paleidimo vadovas	Psl	33
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	42

GB This quick start guide is a fixed part of the operating instructions, which enables you to start up your product immediately. Read the operating instructions before use, and pay particular attention to the safety instructions.

In order to fully understand all functions of the product, please select the **User Manual** link in the app's  **Me** tab. You may also download the full operating instructions from this website:
<http://www.lidl-service.com>

Keep this quick start guide in a safe place. When passing this product on to third parties, be sure to include all documentation.

FI Tämä pikaohje on kiinteä osa käyttöohjetta. Sen tarkoituksena on nopeuttaa tuotteen käyttöönottoa. Lue käyttöohje ennen käyttöä ja noudata etenkin turvallisuusohjeita.

Lue kaikista tuotteen toiminnoista valitsemalla linkki **Käyttöohje** sovelluksen valikosta  **Minä**. Täydellinen käyttöohje voidaan ladata myös seuraavalta verkkosivustolta: <http://www.lidl-service.com>
Säilytä pikaohjetta varmassa paikassa. Antaessasi tuotteen kolmannelle osapuolelle anna myös kaikki asiakirjat tuotteen mukana.

PL Niniejsza skrócona instrukcja obsługi jest integralną częścią instrukcji obsługi. Umożliwia natychmiastowe uruchomienie produktu. Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi i zwrócić szczególną uwagę na zawarte w niej instrukcje bezpieczeństwa. Aby móc w pełni korzystać ze wszystkich funkcji produktu, wybierz łącze **Instrukcja obsługi** w menu  **Ja** aplikacji. Pełną instrukcję obsługi można też pobrać z tej strony: <http://www.lidl-service.com> Tę skróconą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

LT Ši trumpa instrukcija yra neatskirama naudojimo instrukcijos dalis. Ji naudojama nedelsiant pradėti eksploatuoti šį gaminį. Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją ir atkreipkite dėmesį į saugos nurodymus.

Norėdami nuskaityti visas gaminio funkcijas, pasirinkite nuorodą **Naudojimo instrukcija** programėlės meniu  **Aš**. Išsamų vartotojo vadovą taip pat galite atsisiųsti iš šios svetainės: <http://www.lidl-service.com> Šį greitą pradžios vadovą laikykite saugioje vietoje. Perduodami gaminį trečiosioms šalims, taip pat perduokite visus dokumentus.

(DE) (AT) (CH) Diese Kurzanleitung ist fester Bestandteil der Bedienungsanleitung. Sie dient dazu, dieses Produkt sofort in Betrieb nehmen zu können. Lesen Sie vor der Verwendung die Bedienungsanleitung und beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.

Um alle Funktionen des Produkts vollständig nachlesen zu können, wählen Sie bitte den Link **Bedienungsanleitung** im App-Menü  **Ich** aus.

Sie können die vollständige Bedienungsanleitung auch von der folgenden Website herunterladen:

<http://www.lidl-service.com>

Bewahren Sie diese Kurzanleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte alle Unterlagen mit aus.

SMART LED LIGHT BULB

Intended use	Page 7
You will need	Page 7
Technical data	Page 8
Pairing product and mobile device	Page 9
Unpairing product from mobile device	Page 11
Resetting product manually	Page 12
Disposal	Page 13
Simplified EU declaration of conformity	Page 14

● Intended use

This smart LED light bulb (hereinafter called "product") is used for lighting up interiors.

Suitable

Private use

Not suitable

Industrial/commercial purposes

Use in tropical climates

Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.



The **Lidl Home** app is required to control and set up the product.

● You will need



Gateway:

(Sold separately

Please visit Lidl website for further details)



Router:

2.4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Mobile device:

iOS 9.0 or higher

Android 5.0 or higher

● **Technical data**



Model	HG08130A	HG08130B	HG08130C
-------	----------	----------	----------

Rated power	5 W	6 W	9 W
-------------	-----	-----	-----

Networked standby power (P_{net})	0.50 W		
--	--------	--	--

Lamp socket	GU10	E14	E27
-------------	------	-----	-----

Total luminous flux (6500 K)	350 lm [In a sphere (360°)] 280 lm [In a cone (90°)]	470 lm [In a sphere (360°)]	806 lm [In a sphere (360°)]
------------------------------	---	-----------------------------	-----------------------------

Measurements (mm) (Ø x L)	50 x 55	39 x 120	60 x 115
---------------------------	---------	----------	----------

Operating voltage	230 V~, 50 Hz
-------------------	---------------

Frequency band	2405 to 2480 MHz
----------------	------------------

Max. transmitted power	13 dBm
------------------------	--------

Life	30000 h
------	---------

Switching cycles	100000
------------------	--------

Communication protocol	ZigBee 3.0
------------------------	------------

Reception range	approx. 70 m (free area)
-----------------	--------------------------

Ambient temperature	- 10 to +40 °C
Colour temperature	2000 to 6500 K
Colour rendering index R_a	≥ 95
Brightness control	The product is dimmable via the app only. The luminary cannot be dimmed by other external dimmers.

● Pairing product and mobile device

① **NOTES:**

- The Android version of the app follows the same principles as the iOS version; you might encounter discrepancies between the two platforms, such as slightly different on-screen commands or icons.
- Updating the firmware might result in changes to the app's functionality.
- An updated instruction manual can be found here:



Me tab:

Tap **User Manual**.

Preparation

- Install **Lidl Home** app and setup Gateway (→ Gateway instruction manual).
- 1. Light switch off.
- 2. Screw product into lamp socket.
- 3. Light switch on. Product flashes slowly.
- 4. Ready for pairing.
- 5. Open **Lidl Home** app.
- 6.  **Home** tab:
Tap  (add further devices).
- 7. Select category: **Lighting**
- 8. Select: Smart LED light bulb
 - iOS: **White**
 - Android: **White**
- 9. Select Gateway.
- ① Only necessary, if you have 2 or more Gateways.

10. Follow the app instructions.

11. Establishing connection.

12. Naming the product:

Tap  and enter a name.

13. Tap one of the rooms to set location of product (selected room is grayed out).

❶ If more than one product is connected: You can rename the product and define its location.

14. Tap **Done**.

15. Pairing completed.

16. Return to home screen:

Tap .

● Unpairing product from mobile device

1. Open **Lidl Home** app.

2.  **Home** tab:

Tap **White**.

3. Tap .

4. Tap **Remove Device**.

Select:

– **Disconnect**

or

– **Disconnect and wipe data**

(→ “Additional functions” in the full instruction manual)

5. Tap **Confirm**.

● Resetting product manually

1. Light switch on/off 3 times.

2. Light switch on. Product flashes slowly.

Reset successful.

① This function only resets the data which is stored in the local memory of the product. If you want to reset the cloud memory as well, perform a reset via the app (see “Additional functions”, **Disconnect and wipe data** in the full instruction manual).

● Disposal

- ❶ Before passing on, disposing of or returning the product to the manufacturer, make sure that all data has been deleted from the product and the cloud.

To do this, refer to the full instruction manual's chapter:

"Additional functions", menu point:

Disconnect and wipe data

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Simplified EU declaration of conformity**

Hereby, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY declares that the product SMART LED LIGHT BULB HG08130A, HG08130B, HG08130C is in compliance with Directive 2014/53/EU, 2011/65/EU and 2009/125/EC.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:
www.owim.com



LED-LAMPPU

Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu 16
Tarvitset	Sivu 16
Tekniset tiedot	Sivu 17
Tuotteen ja mobiililaitteen yhdistäminen	Sivu 18
Tuotteen ja mobiililaitteen pariliitoksen purkaminen	Sivu 20
Tuotteen manuaalinen nollaaminen (Reset)	Sivu 21
Hävittäminen	Sivu 22
Yksinkertaistettu EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus	Sivu 23

● Tarkoituksenmukainen käyttö

LED-lamppu (jäljempänä "tuote") on tarkoitettu sisätilojen valaistukseen.

Soveltuu

Yksityiskäyttö

Ei sovellu

Teollinen/kaupallinen käyttö

Käyttö trooppisessa

ilmastovyöhykkeessä

Kaikki muu käyttö on asiaankuulumatonta. Takuu ei kata asiaankuulumattomasta käytöstä tai luvattomista tuotteeseen tehdyistä muutoksista aiheutuneita vaurioita. Tällainen käyttö tapahtuu omalla vastuulla.



Tuote asennetaan ja sitä ohjataan

Lidl Home -sovelluksella.

● Tarvitset

Yhdyskäytävän:



(Saatavilla erikseen

Katso lisätiedot vierailemalla Lidl-verkkosivustolla)



Reitittimen:

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Mobiililaitteen:

iOS 9.0 -käyttöjärjestelmä tai uudempi

Android 5.0 -käyttöjärjestelmä tai uudempi

● Tekniset tiedot



Malli	HG08130A	HG08130B	HG08130C
Nimellisteho	5 W	6 W	9 W
Tehonkulutus verkon valmiustilassa (P_{net})	0,50 W		
Lampunkanta	GU10	E14	E27
Valovirta yhteensä (6500 K)	350 lm [kuulassa (360°)] 280 lm [keilassa (90°)]	470 lm [kuulassa (360°)]	806 lm [kuulassa (360°)]
Mitat (mm) (Ø x P)	50 x 55	39 x 120	60 x 115
Käyttöjännite	230 V~, 50 Hz		
Taajuusalue	2405 korkeintaan 2480 MHz		
Suurin lähetysteho	13 dBm		

Käyttöaika	30000 h
Kytkeäjäjaksot (pälle/pois)	100000
Viestintäprotokolla	ZigBee 3.0
Vastaanottokantama	n. 70 m (esteetön alue)
Ympäristön lämpötila	- 10 korkeintaan +40 °C
Värlämpötila	2000 korkeintaan 6500 K
Värintoistoindeksi R_a	≥ 95
Kirkkauden säätö	Tuote voidaan himmentää vain sovelluksella. Lamppua ei voi himmentää muilla ulkoisilla himmentimillä.

● Tuotteen ja mobiililaitteen yhdistäminen

① HUOMAUTUKSET:

- Sovelluksen Android-versio noudattaa samoja periaatteita kuin iOS-versio; käyttöympäristöjen välillä voi olla eroavuuksia, esim. toisistaan poikkeavia komentoja tai merkkejä.
- Laiteohjelmiston päivitys voi johtaa muutoksiin sovelluksen toiminnallisuudessa.
- Päivitetty käyttöohje löytyy tästä osoitteesta:

Välilehti  **Minä**:

Napauta **Käyttöohje**.

Valmistelu

- Asenna **Lidl Home** -sovellus ja määritä yhdyskäytävä (→ yhdyskäytävän käyttöohje).
- 1. Kytke valokytkin pois päältä.
- 2. Kierrä tuote lampunkantaan.
- 3. Kytke valokytkin päälle. Tuote välkkyi hitaasti.
- 4. Valmis pariliitokseen.
- 5. Avaa **Lidl Home** -sovellus.
- 6. Välilehti  **Koti** :
Napauta  (lisää muita laitteita).
- 7. Valitse luokka: **Valaistus**
- 8. Valitse: LED-lamppu
 - iOS: **Valkoinen**
 - Android: **Valkoinen**
- 9. Valitse yhdyskäytävä.
- ❗ Välttämätöntä vain, jos käytössä on 2 tai useampi yhdyskäytävä.

10. Noudata sovelluksen ohjetta.

11. Yhteys on muodostettu.

12. Tuotteen nimeäminen:

Napauta  ja syötä nimi.

13. Napauta tilaa, joka määritetään tuotteen sijaintipaikaksi (valittu tila merkitään harmaalla).

① Useamman tuotteen liittäminen: Voit nimetä tuotteen uudelleen ja määrittää sen sijaintipaikan.

14. Napauta **Valmis**.

15. Pariliitos on muodostettu.

16. Kotinäyttöön vaihtaminen:

Napauta .

● Tuotteen ja mobiililaitteen pariliitoksen purkaminen

1. Avaa **Lidl Home** -sovellus.

2. Välilehti  **Koti**:

Napauta **Valkoinen**.

3. Napauta .

4. Napauta **Poista laite**.

Valitse:

– **Katkaise yhteys**

tai

– **Katkaise yhteys ja poista kaikki tiedot**

(→ "Lisätoiminnot" löytyvät täydellisestä käyttöohjeesta)

5. Napauta **Vahvista**.

● **Tuotteen manuaalinen nollaaminen (Reset)**

1. Kytke valokytkin 3 kertaa päälle ja pois päältä.

2. Kytke valokytkin päälle. Tuote välkkyi hitaasti. Nollaus onnistui.

① Tämä toiminto nollaa vain tuotteeseen tallennetut tiedot. Jos haluat nollata myös pilvitallennuksen, suorita nollaus sovelluksen kautta (katso täydellisestä käyttöohjeesta "Lisätoiminnot", **Katkaise yhteys ja poista kaikki tiedot**).

● Hävittäminen

- ① Ennen kuin annat tuotteen eteenpäin, hävität tai palautat sen valmistajalle, varmista, että kaikki tiedot on poistettu tuotteesta ja pilvestä.

Katso tätä koskeva ohje täydellisen käyttöohjeen seuraavasta luvusta:

”Lisätoiminnot”, valikkokohta:

Katkaise yhteys ja poista kaikki tiedot

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Tuote ja pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä, hävitä ne erikseen paremman jätteiden käsittelyn takaamiseksi. Triman-logo koskee vain Ranskaa.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● **Yksinkertaistettu** **EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus**

Me, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, SAKSA, vakuutamme yksin vastuullisena, että tuote LED-LAMPPU HG08130A, HG08130B, HG08130C vastaa EU-direktiivejä 2014/53/EU, 2011/65/EU ja 2009/125/EY.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on nähtävissä kokonaisuudessaan seuraavassa osoitteessa:

www.owim.com



ŻARÓWKA LED

Używać zgodnie z przeznaczeniem.....	Strona 25
Potrzebne będą	Strona 25
Dane techniczne	Strona 26
Parowanie produktu i urządzenia przenośnego	Strona 27
Usuwanie sparowania z urządzeniem przenośnym.....	Strona 29
Ręczne resetowanie produktu (Reset)	Strona 30
Utylizacja.....	Strona 31
Deklaracja zgodności UE	Strona 32

● Używać zgodnie z przeznaczeniem

Ta żarówka LED (zwana dalej „produktem”) służy do oświetlania wnętrz.

Nadaje się

Do użytku
prywatnego

Nie nadaje się

Do celów przemysłowych lub
handlowych

Do użytku w tropikalnych strefach
klimatycznych

Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe. Roszczenia z tytułu niewłaściwego użytkowania lub z powodu nieautoryzowanych zmian produktu nie są objęte zakresem gwarancji. Takie użytkowanie podejmowane jest na własne ryzyko.



Produkt jest sterowany i konfigurowany za pomocą aplikacji **Lidl Home**.

● Potrzebne będą



Bramka sieciowa Gateway:
(Dostępna oddzielnie
Więcej informacji na stronie firmy Lidl)



Router:
2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Urządzenie przenośne:
iOS 9.0 lub nowszy
Android 5.0 lub nowszy

● Dane techniczne



Model	HG08130A	HG08130B	HG08130C
-------	----------	----------	----------

Moc

znamionowa	5 W	6 W	9 W
------------	-----	-----	-----

Pobór mocy w
sieciowym try-
bie czuwania
(P_{net})

Oprawa
lampy

GU10	E14	E27
------	-----	-----

Całkowity strumień światłny (6500 K)	350 lm [w kuli (360°)] 280 lm [w stożku (90°)]	470 lm [w kuli (360°)]	806 lm [w kuli (360°)]
---	---	------------------------------	------------------------------

Wymiary

(mm) (Ø x D)	50 x 55	39 x 120	60 x 115
--------------	---------	----------	----------

Napięcie pracy	230 V~, 50 Hz
----------------	---------------

Zakres częstotliwości	2405 do 2480 MHz
-----------------------	------------------

Maks. moc transmisji	13 dBm
----------------------	--------

Czas pracy	30000 h
------------	---------

Cykle przełączania (Wł./WYł.)	100000
Protokół komunikacyjny	ZigBee 3.0
Zasięg odbioru	ok. 70 m (w obszarze niezabudowanym)
Temperatury otoczenia	- 10 do +40 °C
Temperatura barwowa	2000 do 6500 K
Wskaźnik oddawania barw R_a	≥ 95
Sterowanie jasnością	Produkt można przyciemniać tylko za pomocą aplikacji. Lampy nie można przyciemniać za pomocą innych zewnętrznych ściemniaczy.

● Parowanie produktu i urządzenia przenośnego

❶ **RADY:**

- Wersja aplikacji na Androida działa na takich samych zasadach jak wersja dla systemu iOS; mogą występować rozbieżności między dwiema platformami, takie jak np. nieco inne polecenia lub symbole ekranowe.
- Aktualizacja oprogramowania układowego może prowadzić do zmian w funkcjonalności aplikacji.

- Zaktualizowaną instrukcję obsługi można znaleźć tutaj:

Zakładka  **Ja** :

Dotknij **Instrukcja obsługi**.

Przygotowanie

- Zainstalować aplikację **Lidl Home** i skonfigurować Gateway (→ instrukcja obsługi Gateway).
- 1. Wyłączyć światło.
- 2. Wkręcić produkt w oprawę lampy.
- 3. Włączyć światło. Produkt zacznie migać powoli.
- 4. Gotowość do parowania.
- 5. Otwórz aplikację **Lidl Home**.
- 6. Zakładka  **Strona główna** :
Dotknij  (dodaj następne urządzenie).
- 7. Wybierz kategorię: **Podświetlenie**
- 8. Wybierz: **Żarówka LED**
 - iOS: **Biały**
 - Android: **Biały**
- 9. Wybierz Gateway.
- ❗ Tylko wtedy, gdy używane są dwie Gateway lub więcej.

10. Postępuj zgodnie z instrukcjami aplikacji.
11. Rozpocznie się nawiązywanie połączenia.
12. Zredaguj nazwę produktu:
Dotknij  i wpisz nazwę.
13. Dotknij jedno z miejsc, aby określić lokalizację produktu (wybrane pomieszczenie zostanie zaznaczone kolorem szarym).
- ❶ Jeśli trzeba podłączyć więcej niż jeden produkt:
Można zmienić nazwę produktu i określić jego miejsce.
14. Dotknij **Gotowe**.
15. Parowanie jest zakończone.
16. Powrót do strony głównej:
Dotknij .

● Usuwanie sparowania z urządzeniem przenośnym

1. Otwórz aplikację **Lidl Home**.
2. Zakładka  **Strona główna**:
Dotknij **Biały**.
3. Dotknij .

4. Dotknij **Usuń urządzenie**.

Wybierz:

– **Rozwiąż**

albo

– **Rozwiąż i skasuj wszystkie dane**

(→ „Funkcje zaawansowane” w pełnej instrukcji obsługi)

5. Dotknij **Potwierdź**.

● Ręczne resetowanie produktu (Reset)

1. Trzy razy włączyć i wyłączyć światło.
 2. Włączyć światło. Produkt zacznie migać powoli. Zresetowano pomyślnie.
- ❗ Ta funkcja resetuje tylko dane przechowywane lokalnie w produkcie. Jeśli pamięci w chmurze również chcesz przywrócić ustawienia domyślne, zresetuj ją za pomocą aplikacji (patrz „Funkcje zaawansowane”, **Rozwiąż i skasuj wszystkie dane** w pełnej instrukcji obsługi).

● Utylizacja

- ❶ Przed przekazaniem produkt innej osobie, pozbyciem lub zwróceniem do producenta należy upewnić się, że wszystkie dane z produktu i chmury zostały usunięte.

Aby to zrobić, należy zajrzeć do następującego rozdziału w pełnej instrukcji obsługi:

„Funkcje zaawansowane”, punkt menu:

Rozwiąż i skasuj wszystkie dane

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1 – 7: Tworzywa sztuczne / 20 – 22: Papier i tektura / 80 – 98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

● **Deklaracja zgodności UE**

My, firma OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, NIEMCY, oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt ŻARÓWKA LED HG08130A, HG08130B, HG08130C jest zgodny z dyrektywami UE 2014/53/UE, 2011/65/UE i 2009/125/WE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE można znaleźć pod następującym adresem internetowym:
www.owim.com



LED LEMPUTĖ

Naudojimas pagal paskirtį.....	Psl 34
Jums reikės	Psl 34
Techniniai duomenys	Psl 35
Susieti gaminį su mobiliuoju įrenginiu	Psl 36
Atsieti gaminį nuo mobiliojo įrenginio	Psl 38
Gaminio atstatymas rankiniu būdu (atstatymas)	Psl 39
Išmetimas.....	Psl 40
Supaprastinta ES atitikties deklaracija	Psl 41

● Naudojimas pagal paskirtį

Ši LED lemputė (toliau vadinama „giminiu“) apšviečia vidines patalpas.

Tinka	Netinka
Buitinis naudojimas	Pramoniniai / komerciniai tikslai
	Naudojimas tropinio klimato zonose

Bet koks kitoks naudojimas laikomas netinkamu. Jokių pretenzijų, kilusių dėl netinkamo produkto naudojimo arba neleistinų modifikacijų, garantija nepadengs. Bet koks toks naudojimas yra jūsų atsakomybė.



Gaminys valdomas ir nustatomas per programėlę **Lidl Home**.

● Jums reikės



Šliuzas:

(Galima įsigyti atskirai
Išsamesnę informaciją rasite
„Lidl“ svetainėje)



Maršrutizatorius:

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Mobilusis įrenginys:

iOS 9.0 arba naujesnė

Android 5.0 arba naujesnė

● Techniniai duomenys



Modelis	HG08130A	HG08130B	HG08130C
Nominalioji galia	5 W	6 W	9 W
Tinklo budėjimo veiksenos galia (P_{net})	0,50 W		
Lemputės lizdas	GU10	E14	E27
Bendras šviesos srautas (6500 K)	350 lm [kūgyje (360°)] 280 lm [kūgyje (90°)]	470 lm [kūgyje (360°)]	806 lm [kūgyje (360°)]
Matmenys (mm) (Ø x l)	50 x 55	39 x 120	60 x 115
Eksplotavimo įtampa	230 V~, 50 Hz		
Dažnio intervalas	nuo 2405 iki 2480 MHz		
Maks. siuntimo galia	13 dBm		
Darbo laikas	30000 h		
Įjungimo ciklai (įjungimas / išjungimas)	100000		

Ryšio protokolas	„ZigBee 3.0“
Priėmimo diapazonas	Apie 70 m (laisvas plotas)
Aplinkos temperatūra	nuo -10 iki +40 °C
Spalvos temperatūra	nuo 2000 iki 6500 K
Spalvos atkūrimo indeksas R_a	≥ 95
Šviesumo valdymas	Gaminį galima pritemdyti tik naudojant programėlę. Lempos negalima pritemdyti naudojant kitus išorinius reguliatorius.

● Susieti gaminį su mobiliuoju įrenginiu

❶ **PASTABOS:**

- „Android“ programėlės versijai taikomi tie patys principai, kaip ir „iOS“ versijai; tarp dviejų platformų gali būti neatitikimų, tokių kaip, pavyzdžiui, šiek tiek skirtingos ekrano komandos ar simboliai.
- Atnaujinę programinę-aparatinę įrangą, galite pakeisti programos funkcionalumą.
- Atnaujintą naudojimo instrukciją rasite čia:

Skirtukas  **Aš:**

Palieskite **Naudojimo instrukcija**.

Pasiruošimas

- Įdiekite programėlę **Lidl Home** ir nustatykite šliuzą (→ šliuzo naudojimo instrukcija).
- 1. Išjunkite šviesos jungiklis.
- 2. Įsukite gaminį į lemputės lizdą.
- 3. Įjunkite šviesos jungiklį. Gaminys lėtai mirguliuoja.
- 4. Paruoštas susiejimui.
- 5. Atidarykite programėlę **Lidl Home**.
- 6. Skirtukas  **Namie**:
Palieskite  (pridėti daugiau įrenginių).
- 7. Pasirinkite kategoriją: **Apšvietimas**
- 8. Pasirinkite: LED lemputė
 - „iOS“: **Baltas**
 - „Android“: **Baltas**
- 9. Pasirinkite šliuzą.
- ❶ Būtina tik tuo atveju, jei turite 2 ar daugiau šliuzų.

10. Sekite programėlės nurodymais.
11. Užmegzkite ryšį.
12. Sukurkite gaminio pavadinimą:
Palieskite  ir įveskite pavadinimą.
13. Norėdami nurodyti gaminio buvimo vietą, palieskite kambarį (pasirinktas kambarys paryškinamas pilka spalva).
- ① Jei reikia prijungti daugiau nei vieną gaminį: Galite pervardyti gaminį ir apibrėžti jo vietą.
14. Palieskite **Baigta**.
15. Susiejimas baigtas.
16. Persijunkite į pagrindinį ekraną:
Palieskite .

● Atsieti gaminį nuo mobiliojo įrenginio

1. Atidarykite programėlę **Lidl Home**.
2. Skirtukas  **Namie**:
Palieskite **Baltas**.
3. Palieskite .

4. Palieskite **Pašalinti įrenginį**.

Pasirinkite:

– **Atjungti**

arba

– **Atjungti ir naikinti duomenis**

(→ Visos naudojimo instrukcijos „Išplėstinės funkcijos“)

5. Palieskite **Patvirtinti**.

● **Gaminio atstatymas rankiniu būdu (atstatymas)**

1. Įjunkite / išjunkite šviesos jungiklį 3 kartus.
 2. Įjunkite šviesos jungiklį. Gaminys lėtai mirguliuoja. Atstatymas sėkmingas.
- ① Ši funkcija atstato tik tuos duomenis, kurie saugomi vietoje gaminyje. Jei taip pat norite atstatyti debesies saugyklą, atlikite atstatymą naudodami programėlę (žr. visos naudojimo instrukcijos „Išplėstinės funkcijos“, **Atjungti ir naikinti duomenis**).

● Išmetimas

- ❶ Prieš perduodami gaminį kitam asmeniui, utilizuodami ar grąžindami jį gamintojui, įsitikinkite, kad visi duomenys iš gaminio ir debesies buvo ištrinti.

Šiam tikslui žr. šį naudojimo instrukcijos skyrių:

„Išplėstinės funkcijos“, meniu elementas:

Atjungti ir naikinti duomenis

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklavinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Gaminys ir pakuotės medžiagos yra perdirbamos, jas sutvarkyti bus lengviau, jei išmesite atskirai.

„Triman“ logotipas galioja tik Prancūzijai.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● **Supaprastinta ES atitikties deklaracija**

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,
74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND patvirtina, kad
gaminys LED LEMPUTĖ HG08130A, HG08130B,
HG08130C ES direktyvas 2014/53/ES,
2011/65/ES ir 2009/125/EB.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galite rasti šiuo
interneto adresu: www.owim.com



LED-LAMPE

Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 43
Sie benötigen	Seite 43
Technische Daten	Seite 44
Produkt und Mobilgerät koppeln	Seite 45
Produkt vom Mobilgerät entkoppeln.....	Seite 47
Produkt manuell zurücksetzen (Reset)...	Seite 48
Entsorgung	Seite 49
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite 50

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Diese LED-Lampe (nachfolgend „Produkt“ genannt) dient zur Beleuchtung von Innenräumen.

Geeignet

Privater Gebrauch

Nicht geeignet

Industrielle/gewerbliche Zwecke
Einsatz in tropischen Klimazonen

Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.



Die Steuerung und Einrichtung des Produkts erfolgt über die App **Lidl Home**.

● Sie benötigen



Gateway:

(Separat erhältlich)

Bitte besuchen Sie die Lidl-Website für weitere Einzelheiten)



Router:

2,4 GHz, IEEE 802.11b/g/n



Mobilgerät:

iOS 9.0 oder höher

Android 5.0 oder höher

● Technische Daten



Modell	HG08130A	HG08130B	HG08130C
--------	----------	----------	----------

Nennleistung	5 W	6 W	9 W
--------------	-----	-----	-----

Leistungsaufnahme im vernetzten Bereitschaftsbetrieb (P_{net})	0,50 W		
---	--------	--	--

Lampensockel	GU10	E14	E27
--------------	------	-----	-----

Lichtstrom gesamt (6500 K)	350 lm [in einer Kugel (360°)] 280 lm [in einem Kegel (90°)]	470 lm [in einer Kugel (360°)]	806 lm [in einer Kugel (360°)]
----------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------------

Abmessungen (mm) (Ø x L)	50 x 55	39 x 120	60 x 115
--------------------------	---------	----------	----------

Betriebsspannung	230 V~, 50 Hz
------------------	---------------

Frequenzbereich	2405 bis 2480 MHz
-----------------	-------------------

Max. Sendeleistung	13 dBm
--------------------	--------

Betriebszeit	30000 h
Schaltzyklen (ein/aus)	100000
Kommunikationsprotokoll	ZigBee 3.0
Empfangsreichweite	ca. 70 m (freie Fläche)
Umgebungstemperatur	- 10 bis +40 °C
Farbtemperatur	2000 bis 6500 K
Farbwiedergabeindex R_a	≥ 95
Helligkeitssteuerung	Das Produkt ist nur über die App dimmbar. Das Leuchtmittel kann nicht über andere externe Dimmer gedimmt werden.

● Produkt und Mobilgerät koppeln

❗ HINWEISE:

- Die Android-Version der App folgt den gleichen Prinzipien wie die iOS-Version; es kann zu Diskrepanzen zwischen den beiden Plattformen kommen, wie z. B. leicht unterschiedliche Bildschirmbefehle oder Symbole.
- Eine Aktualisierung der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.
- Eine aktualisierte Bedienungsanleitung finden Sie hier:

Reiter  **Ich**:

Bedienungsanleitung antippen.

Vorbereitung

- App **Lidl Home** installieren und Gateway einrichten (→ Gateway-Bedienungsanleitung).
- 1. Lichtschalter aus.
- 2. Produkt in Lampenfassung eindrehen.
- 3. Lichtschalter ein. Produkt flackert langsam.
- 4. Bereit zur Kopplung.
- 5. App **Lidl Home** öffnen.
- 6. Reiter  **Zuhause**:
 - ⊕ antippen (weitere Geräte hinzufügen).
- 7. Kategorie auswählen: **Beleuchtung**
- 8. Auswählen: LED-Lampe
 - iOS: **GU10 weiß**
Kerze weiß
Birne weiß
 - Android: **GU10 weiß**
Kerze weiß
Birne weiß
- 9. Gateway auswählen.
- ① Nur notwendig, falls Sie 2 oder mehrere Gateways besitzen.

10. App-Anweisungen folgen.

11. Verbindung hergestellt.

12. Produkt benennen:

 antippen und Namen eingeben.

13. Einen Raum antippen, um Standort des Produkts festzulegen (ausgewählter Raum wird grau hinterlegt).

❶ Falls mehr als ein Produkt angeschlossen sein sollte: Sie können das Produkt umbenennen und seinen Standort definieren.

14. **Fertig** antippen.

15. Kopplung abgeschlossen.

16. Zum Home-Bildschirm wechseln:

 antippen.

● Produkt vom Mobilgerät entkoppeln

1. App **Lidl Home** öffnen.

2. Reiter  **Zuhause**:

GU10 weiß

Kerze weiß

Birne weiß antippen.

3.  antippen.

4. **Gerät entfernen** antippen.

Auswählen:

- **Trennen**

oder

- **Trennen und Daten löschen**

(→ „Erweiterte Funktionen“ in der vollständigen Bedienungsanleitung)

5. **Bestätigen** antippen.

● **Produkt manuell zurücksetzen (Reset)**

1. Lichtschalter 3x ein/aus.
 2. Lichtschalter ein. Produkt flackert langsam.
Reset erfolgreich.
- ❗ Diese Funktion setzt nur die Daten zurück, die lokal im Produkt gespeichert sind. Falls Sie den Cloud-Speicher ebenfalls zurücksetzen wollen, führen Sie einen Reset über die App durch (siehe „Erweiterte Funktionen“, **Trennen und Daten löschen** in der vollständigen Bedienungsanleitung).

● Entsorgung

- ① Bevor Sie das Produkt an jemanden weitergeben, entsorgen oder dem Hersteller zurückgeben, stellen Sie sicher, dass alle Daten vom Produkt und von der Cloud gelöscht wurden.

Beziehen Sie sich dazu auf das folgende Kapitel der vollen Bedienungsanleitung:

„Erweiterte Funktionen“, Menüpunkt:

Trennen und Daten löschen

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe / 20–22: Papier und Pappe / 80–98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Vereinfachte** **EU-Konformitätserklärung**

Wir, OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt LED-LAMPE HG08130A, HG08130B, HG08130C den EU-Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und 2009/125/EG entspricht.

Den vollen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: www.owim.com



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY



Model No.: HG08130A / HG08130B / HG08130C

Version: 09/2021

IAN 379904_2101

FI

PL

LT